

[2004-Jul-22]

**Anti-bestickning och bokföring och  
bokföringsbestämmelser i**

**The Foreign Corrupt Practices Act  
(Lag om utrikes [utanför USA]  
korrupta aktiviteter)**

***Gällande enligt Pub. L. 105-366 (1998-Nov-10)***

**UNITED STATES CODE**

**TITLE 15. COMMERCE AND TRADE CHAPTER 2B--  
SECURITIES EXCHANGES**

**§ 78m. Periodiska och andra rapporter**

**(a) Rapporter utgivna av den som utfärdar värdepapper; innehåll**

I enlighet med de regler och förordningar som Kommissionen kan föreskriva som nödvändiga eller lämpliga för det rätta skyddet för investerare och för att tillförsäkra rättvis hantering av värdepapperet, så ska varje utfärdare av ett värdepapper som är registrerat enligt sektion 78l med denna titel, låta hos Kommissionen registrera --

(1) sådan information och sådana dokument (och sådana kopior av dessa) som Kommissionen kommer att kräva för att hålla informationen rimligt uppdaterad och de dokument som krävs vara inkluderade i eller inlämnade tillsammans med en ansökan eller registrering som inlämnats i enlighet med sektion 78l med denna titel, med undantag för att Kommissionen eventuellt inte kräver inlämnande av substantiella kontrakt som helt ingåtts före 1962-07-01.

(2) sådana årsrapporter (och sådana kopior därav), vilka är certifierade – om så krävs enligt Kommissionens regler och förordningar – av oberoende revisorer, och sådana kvartalsrapporter (och sådana kopior av dessa) som Kommissionen kan komma att föreskriva.

Varje utfärdare av ett värdepapper som är registrerat på en nationell värdepappersbörs ska också lämna in ett andra original av sådan information, dokument och rapporter till denna börs.

**(b) Rapportens form, bokföring, register och intern bokföring; direktiv**

\* \* \*

(2) Varje utfärdare som har en typ av värdepapper registrerad i enlighet med sektion 78i med denna titel och varje utfärdare som avkrävs att inlämna rapporter i enlighet med sektion 78o(d) ska--

(A) föra och bibehålla bokföring, register och konton, i rimlig detalj, noggrant och rättrådigt visa transaktioner och dispositioner av tillgångar hos utfärdaren; och

(B) konstruera och upprätthålla ett system av interna bokföringskontroller tillräckliga för att ge rimlig försäkran att--

(i) transaktioner utförs i enlighet med företagsledningens allmänna och specifika auktoriseringar;

(ii) transaktioner är registrerade såsom nödvändigt för att (I) medge utfärdandet av finansiella rapporter i enlighet med allmänt accepterade bokföringsprinciper eller vilka som helst andra kriterier som är tillämpliga på sådana rapporter, och (II) att upprätthålla redovisbarhet beträffande tillgångar;

(iii) tillgång (åtkomst) till tillgångar är tillåtet bara i enlighet med företagsledningens allmänna eller specifika auktoriseringar; och

(iv) den registrerade redovisningsskyldigheten för tillgångar jämförs med de existerande tillgångarna med rimliga intervall, och lämplig åtgärd vidtas beträffande eventuella skillnader.

(3) (A) Med avseende på ärenden som rör USA:s nationella säkerhet, så ska ingen plikt eller skyldighet enligt stycke (2) av denna undersektion avkrävas av någon som helst person som agerar i samarbete med chefen för ett federalt departement eller myndighet som är ansvarig för sådana ärenden om en sådan handling i samarbete med sådan chef av ett departement eller myndighet har utförts efter ett specifikt skriftligt direktiv från chefen för sådant departement eller sådan myndighet i enlighet med auktorisering från Presidenten att utfärda sådana direktiv. Varje direktiv utfärdat enligt detta stycke ska specificera de fakta och omständigheter med avseende på vilka föreskrifterna i detta stycke ska åberopas. Varje sådant direktiv ska, ifall det inte skriftligen förnyas, upphöra att gälla ett år efter utfärdandet.

(B) Varje chef för ett federalt departement eller en federal myndighet i USA som utfärdar ett sådant direktiv i enlighet med detta stycke ska upprätthålla en komplett fil med alla sådana direktiv och ska, den första oktober varje år, sända en sammanfattning av ärenden, som omfattas av sådana direktiv i kraft under någon period av det föregående året, till Representanhusets Permanent Select Committee on Intelligence och till Senatens Select Committee on Intelligence.

(4) Ingen kriminalrättslig skyldighet ska utkrävas för uraktlåtenhet att åtfölja kraven enligt stycke (2) av denna undersektion, med undantag för vad som står beskrivet i stycke (5) i denna undersektion.

(5) Ingen person ska vederligen kringgå eller vederligen uraktlåta att implementera ett system av interna bokföringskontroller eller vederligen förfälska någon som helst bokföring, register eller konto, såsom beskrivet i stycke (2).

(6) När en utfärdare som har en typ av värdepapper registrerade i enlighet med sektion 78I under denna titel, eller en utfärdare som har skyldighet att inlämna rapporter i enlighet med sektion 78o(d) under denna titel innehar 50 procent eller mindre av rösterna med avseende på ett inhemskt eller utrikes bolag, så gäller för föreskrifterna i stycke (2) att de endast kräver att utfärdaren förfar i ärligt uppsåt för att använda sitt inflytande, i rimlig utsträckning, i syfte att förmå ett sådant inhemskt eller utrikes bolag att skapa och upprätthålla ett system för interna bokföringskontroller som är i enlighet med stycke (2). Sådana omständigheter inkluderar den relativa graden av utfärdarens ägande av inhemskt eller utrikes företag och de lager och praxis som styr affärsaktiviteter i det land där ett sådant företag är förlagt. En utfärdare som uppvisar ett eftersträvande under ärligt uppsåt ska med slutgiltighet antas ha efterlevt kraven i stycke (2).

(7) För stycke (2) i denna undersektion, så ska termerna "rimlig försäkran" och "rimlig detalj" betyda sådan detaljnivå och sådan grad av försäkran som skulle tillfredsställa ansvarsfulla företagschefer vid handhavandet av vederbörandes egna affärer.

\* \* \*

## **§ 78dd-1 [Sektion 30A av Securities & Exchange Act of 1934].**

### **Förbjudna aktiviteter vid utfärdares utrikeshandel**

#### **(a) Förbud**

Det ska vara olagligt för varje utfärdare som har en typ av värdepapper registrerade enligt sektion 78I under denna titel eller som är avkrävd att inlämna rapporter enligt sektion 78o(d) under denna titel, eller för varje företagstecknare, styrelsemedlem, anställd eller agent för sådan utfärdare, att använda posten eller annan metod för handel mellan delstater på ett korrumpert sätt för att

framföra ett erbjudande, betalning, löfte om betalning, eller auktoriserande av betalning av pengar, eller erbjudande, gåva, löfte om gåva eller auktoriserande av att ge något av värde till--

(1) någon som helst utrikes myndighetsperson med syfte att--

(A) (i) influera någon handling eller något beslut som vidtagits eller fattats av sådan utrikes myndighetsperson i vederbörandes myndighetsutövning, (ii) att förmå sådan utrikes myndighetsperson att utföra eller underlåta att utföra handling som bryter mot denna myndighetspersons lagliga plikt, eller (iii) att införskaffa någon oegentlig fördel, eller

(B) att förmå sådan utrikes myndighetsperson att använda sitt inflytande hos en utrikes regering eller myndighet under denna för att påverka eller influera någon handling eller något beslut från sådan regering eller myndighet under denna,

i syfte att hjälpa sådan utfärdare att införskaffa eller bibehålla affärsförbindelser för eller med, eller att styra affärer till, någon person;

(2) något som helst utrikes politiskt parti eller officiant för detta, eller någon kandidat för utrikes politisk befattning, med syfte att--

(A) (i) influera någon handling eller något beslut gjort av sådant parti, officiant eller kandidat i dess resp. vederbörandes officiella ställning, (ii) förmå sådant parti, officiant eller kandidat att utföra eller underlåta att utföra en handling som bryter mot den lagliga plikten hos sådant parti, officiant eller kandidat, eller (iii) att införskaffa någon oegentlig fördel, eller

(B) att influera sådant parti, officiant eller kandidat att använda dess resp. vederbörandes inflytande hos en utrikes regering eller myndighet under denna för att påverka eller influera någon handling eller något beslut som vidtagits eller fattats av sådan regering eller myndighet under denna för att påverka eller influera någon handling eller något beslut hos sådan regering eller myndighet under denna,

i syfte att hjälpa sådan utfärdare att erhålla eller bibehålla affärsförbindelser med, eller styra affärer till, någon person; eller

(3) någon person, med vetskap att allt eller en del av sådana pengar eller föremål av värde kommer att erbjudas, eller utlovas, direkt eller indirekt, till någon utrikes myndighetsperson, till något utrikes politiskt parti eller officiant av detta, eller till någon kandidat för en utrikes politisk befattning, med syfte att --

(A) (i) influera någon handling eller något beslut från sådan utrikes myndighetsperson, politiskt parti eller kandidat, i dess resp. vederbörandes officiella ställning, (ii) att förmå sådan utrikes myndighetsperson, partiofficiant, eller kandidat, att utföra eller underlåta att utföra någon handling som bryter mot denna utrikes myndighetspersons politiska partis eller partiofficiants lagliga plikt, eller (iii) att införskaffa någon oegentlig fördel, eller

(B) förmå sådan utrikes myndighetsperson, politiskt parti, partiofficiant eller kandidat att använda vederbörandes eller partiets inflytande på en utrikes regering eller myndighet under denna för att påverka eller influera någon handling eller något beslut hos sådan regering eller myndighet under denna,

i syfte att hjälpa sådan utfärdare att erhålla eller bibehålla affärsförbindelser med, eller styra affärer till någon person.

## **(b) Undantag för rutinmässig handling hos en regering**

Undersektionerna (a) och (g) i denna sektion ska inte gälla för något underlättande eller expedierande av betalning till en utrikes myndighetsperson, politiskt parti eller partiofficiant, vars syfte är att expediera eller säkerställa utförandet av en rutinmässig regeringshandling genomförd av en utrikes myndighetsperson, politiskt parti eller partiofficiant.

## **(c) Bekräftande försvar**

Det ska betraktas som ett bekräftande försvar för handlingar under undersektion (a) eller (g) i denna sektion att--

(1) betalningen, gåvan, erbjudandet eller löfte om något av värde som tillställts var lagligt enligt de skrivna lagarna och bestämmelserna i den utrikes myndighetspersonens, politiska partiets, partiofficiantens eller kandidatens land; eller

(2) betalningen, gåvan, erbjudandet eller löfte om något av värde som tillställts var en rimlig och äkta utgift, såsom utgift för rese- och övernattningskostnader, gjord för en utrikes myndighetsperson, partis, partiofficiants eller kandidats räkning och som var direkt relaterad till--

(A) marknadsföring, demonstration eller förklaring av varor eller tjänster; eller

(B) utförandet eller verkställandet av ett kontrakt med en utrikes regering eller myndighet under denna.

#### **(d) Riktlinjer från Attorney General (justitieministern)**

Senast ett år efter 1988-Aug-23 ska Attorney General fastställa – efter konsultationer med Kommissionen, Secretary of Commerce (handelsminister), USA:s Trade Representative, Secretary of State (utrikesminister) och Secretary of the Treasury (finansminister), och efter att ha erhållit åsikter från alla intressenter via allmänna informations- och kommentarprocedurer – i vilken utsträckning efterlevnad av denna sektion skulle förbättras och affärsvärlden skulle bli hjälpt av ytterligare klagörande av ovanstående bestämmelser i denna sektion och får, baserat på sådant fastställande, och i nödvändig utsträckning utfärda--

(1) riktlinjer som beskriver de specifika typerna av uppförande, associerade med vanliga typer av arrangemang vid exportförsäljning och affärskontrakt, som, för justitiedepartementets syfte med nuvarande genomförande-policy, Attorney General fastställer att vara i enlighet med ovanstående bestämmelser i denna sektion; och

(2) allmänna förebyggande procedurer vilka utfärdare får tillämpa på frivillig basis för att bringa sitt uppförande till att vara i enlighet med justitiedepartementets nuvarande policy för att upprätthålla ovanstående bestämmelser i denna sektion.

Attorney General (justitieministern) ska utfärda riktlinjer och procedurer som åberopas i den ovanstående meningen i enlighet med bestämmelserna i underkapitel II i kapitel 5 av Titel 5, och dessa riktlinjer och procedurer ska vara föremål för bestämmelserna i kapitel 7 under denna titel.

#### **(e) Attorney Generals bedömningar**

(1) Attorney General, efter konsultation med de lämpliga departementen och myndigheterna i USA och efter att ha erhållit alla intressenters åsikter via allmänna informations- och kommentarprocedurer, ska upprätta en procedur för att ge svar på specifika frågor från utfärdare beträffande deras uppförandes överensstämmelse med justitiedepartementets nuvarande genomförande-policy beträffande ovanstående bestämmelser i denna sektion. Attorney General ska, inom 30 dagar efter att ha erhållit en sådan begäran, utfärda ett bedömande som svar på denna begäran. Bedömandet ska uttala huruvida eller inte visst specificerat framtida eventuellt uppförande skulle, för syftet med justitiedepartementets policy, bryta mot ovanstående bestämmelser i denna sektion. Ytterligare begäran om bedömningar kan inlämnas till Attorney General beträffande andra specifika framtida eventuella uppföranden som är bortom det uppförandeomfång som specificerats i tidigare begäranden. I varje åtgärd vidtagen under de tillämpliga bestämmelserna i denna sektion, så ska det vara en motbevisbar presumption att uppförande, som är specificerat i en begäran av utfärdaren, och för vilken Attorney General har givit en bedömning att sådant uppförande är i enlighet med justitiedepartementets genomförande-policy, är i enlighet med ovanstående bestämmelser i denna sektion. Sådan presumption kan motbevisas av övervikt av bevis. Vid bedömande av presumptionen enligt detta stycke, ska en rätt vikta alla relevanta faktorer, inklusive men inte begränsat till huruvida informationen som inlämnats till Attorney General

var korrekt och komplett och huruvida den var inom uppförandeområdet som specificerats i någon begäran mottagen av Attorney General. Attorney General ska upprätta proceduren som krävs av detta stycke i enlighet med bestämmelserna i subkapitel II i kapitel 5 under titel 5 och att denna procedur ska vara föremål för bestämmelserna i kapitel 7 under denna titel.

(2) Dokument eller annat material som är givet till, mottaget av eller skrivet i justitiedepartementet eller varje annat departement eller myndighet i USA i samband med en begäran av utfärdaren enligt proceduren beskriven i stycke (1) ska vara undantaget från offentligt uppvisande enligt sektion 552 under titel 5 och ska inte, utom med utfärdarens samtycke, göras allmänt tillgängligt, oavsett huruvida Attorney General besvarar sådan begäran eller huruvida sådan begäran återtas innan ett svar har erhållits.

(3) Varje utfärdare som har ingivit en begäran till Attorney General under stycke (1) får återta sådan begäran innan Attorney General utfärdar ett bedömande som svar på en sådan begäran. Varje begäran sålunda återtagen ska ha ingen kraft eller effekt.

(4) Attorney General ska, i största möjliga utsträckning och i god tid, beträffande justitiedepartementets nuvarande genomförande-policy med avseende på ovanstående bestämmelser i denna sektion, ge ledning till potentiella exportörer och små företag som inte kan erhålla specialiserad rådgivning i ärenden som hänför sig till sådana bestämmelser. Sådan vägledning ska vara begränsad till svar på begäran under stycke (1) beträffande hur specifika framtida möjliga uppföranden är samstämmiga med justitiedepartementets nuvarande genomförande-policy beträffande ovanstående bestämmelser i denna sektion och allmänna förklaringar beträffande ansvar för efterlevnad och av eventuellt ansvar enligt ovanstående bestämmelser i denna sektion.

## **(f) Definitioner**

För det som gäller denna sektion:

- (1) A) Termen "utrikes myndighetsperson" betyder en befattningshavare eller anställd hos en utrikes regering eller något departement, myndighet eller del av denna, eller en allmän internationell organisation, eller någon person som agerar i sin officiella funktion för eller för räkning av sådan regering, departement, myndighet eller del av denna, eller för eller för räkning av en sådan internationell organisation.  
B) För syftet av understycket (A), betyder termen "allmän internationell organisation"--
  - (i) en organisation som är utsedd av exekutiv order enligt sektion 1 av International Organizations Immunities Act (22 U.S.C. § 288); eller
  - (ii) varje annan internationell organisation som är utsedd av Presidenten via exekutiv order enligt denna sektionens syfte, och som träder i kraft vid det datum då sådan order publiceras i Federal Register.
- (2) (A) En persons sinnesläge är "vetande" med avseende på uppförande, omständighet eller resultat om--
  - (i) sådan person är medveten om att sådan person uppvisar sådant uppförande, att sådan omständighet föreligger eller att sådant resultat väsentligen säkert kommer att uppstå; eller
  - (ii) sådan person har en fast övertygelse att sådan omständighet föreligger eller att sådant resultat väsentligen säkert kommer att uppstå.
- (B) När kännedom om existensen för en viss omständighet behövs för ett brott, sådan kännedom anses etablerad om personen är medveten om en hög sannolikhet för existensen av sådan omständighet, såvida inte person faktiskt tror att sådan omständighet inte föreligger.
- (3) (A) Termen "rutinmässig regeringshandling" betyder bara en handling som normalt och ofta utförs av en utrikes myndighetsperson gällande--

- (i) att erhålla tillstånd, licenser eller andra officiella dokument som kvalificerar en person att bedriva affärer i ett främmande land;
- (ii) behandla officiella papper såsom visum och arbetstillstånd;
- (iii) ge polisskydd, upphämtning och leverans av post, eller att schemalägga inspektioner som är associerade med kontraktprestationer eller inspektioner relaterade till transit av varor genom landet;
- (iv) tillhandahållande av telefon, elkraft och vatten, lastning och lossning av last, eller att skydda färskvaror eller råvaror från att kvalitetsförsämrans; eller
- (v) liknande ageranden.

(B) Termen "rutinmässig regeringshandling" inkluderar inte något beslut av en utrikes befattningshavare beträffande huruvida, eller under vilka villkor, nya affärer ska sättas upp eller att fortsätta att bedriva affärer med en specifik part, eller någon aktivitet som företas av en utrikes befattningshavare som är engagerad i beslutsprocessen för att uppmuntra ett beslut att ge nya affärer eller fortsätta med affärer med en specifik part.

## **(g) Alternativ jurisdiktion**

(1) Det ska även vara olagligt för en utgivare som är organiserad enligt USA:s lagar, eller en stat, ett territorium, ägt område eller samväldie inom USA, eller en politisk del av USA, och som har en typ av värdepapper i enlighet med sektion 12 under denna titel eller som är avkrävd att inlägga rapporter enligt sektion 15(d) under denna titel, eller för någon USA-person (medborgare eller boende i USA) som är en befattningshavare, styrelsemedlem eller agent för sådan utfärdare, eller en aktieägare därav som agerar för sådan utfärdares räkning, att på ett korrupt sätt utföra någon handling utanför USA för att behjälpa sådant erbjudande, betalning, löfte om betalning, eller auktoriserande av betalning av pengar eller erbjudande, gåva eller löfte om gåva, eller auktorisering att ge något av värde till någon av de personer eller enheter som presenteras i styckena (1), (2), och (3) i denna undersektion (a) under denna sektion med den avsikt som presenteras däri, oavsett huruvida sådan utfärdare eller sådan befattningshavare, styrelsemedlem, agent eller aktieägare använder post eller vilket som helst medel för handel mellan delstater för att främja sådant erbjudande, gåva, betalning, löfte eller auktorisering.

(2) Såsom använd i denna undersektion, termen "United States person" betyder en medborgare i USA (såsom definieras i sektion 101 av Immigration and Nationality Act (8 U.S.C. § 1101)) eller något bolag, partnerskap, förening, aktiebolag, trust, oinkorporerad organisation eller enskild firma organiserad enligt USA:s lagar eller vilken som helst delstat, territorium, ägt område eller samväldie inom USA, eller vilken som helst politisk del av USA.

## **§ 78dd-2. Handlingar inom utrikeshandel som är förbjudna för inhemska enheter**

### **(a) Förbud**

Det ska vara olagligt för alla inhemska enheter, annat än en utfärdare som är föremål för sektion 78dd-1 under denna titel, eller för varje befattningshavare, styrelsemedlem, anställd eller agent för sådan inhemsk enhet eller varje aktieägare i denna som agerar för sådan inhemsk enhets räkning, att använda post eller vilken som helst metod eller instrument för handel mellan delstater på ett korrupt sätt för att främja ett erbjudande, betalning, löfte om betalning eller auktorisering av betalning av pengar, erbjudande, gåva, löfte att ge eller auktorisering för att ge något av värde till--

(1) någon utrikes befattningshavare med syfte att--

(A) (i) influera någon handling eller något beslut som vidtagits eller fattats av sådan utrikes befattningshavare i dennes officiella funktion, (ii) att förmå sådan utrikes befattningshavare att utföra eller underlåta att utföra någon handling som bryter mot denna befattningshavares lagliga plikt, eller (iii) införskaffa någon oegentlig fördel; eller

(B) orsaka sådan utrikes befattningshavare att använda sitt inflytande på en utrikes regering eller myndighet under denna för att påverka eller influera någon handling eller något beslut från sådan regering eller myndighet,

i syfte att hjälpa sådan inhemsk enhet att införskaffa eller bibehålla affärer för eller med, eller styra affärer till, någon person;

(2) något utrikes politiskt parti eller officiant för detta eller någon kandidat för utrikes politisk befattning med avsikt att--

(A) (i) influera någon handling eller något beslut från sådant parti, officiant eller kandidat i sin officiella roll, (ii) förmå sådant parti, officiant eller kandidat att utföra eller underlåta att utföra en handling på ett sätt som bryter mot sådant partis, officiants eller kandidats lagenliga plikter, eller (iii) införskaffa någon oegentlig fördel; eller

(B) förmå sådant parti, sådan officiant eller kandidat att använda sitt inflytande på en utrikes regering eller myndighet under denna för att påverka eller influera någon handling eller något beslut från sådan regering eller myndighet,

med syfte att hjälpa sådan inhemsk enhet att införskaffa eller bibehålla affärer med, eller styra affärer till, någon person;

(3) någon person, medan denne vet att allt eller någon del av sådana pengar eller föremål av värde kommer att erbjudas, ges eller utlovas, direkt eller indirekt, till någon främmande befattningshavare, till något främmande politiskt parti eller officiant för detta, eller till någon kandidat för utrikes politisk befattning med syfte att--

(A) (i) influera någon handling eller något beslut från sådan främmande befattningshavare, politiskt parti, partiofficiant eller kandidat i dennes officiella roll, (ii) influera sådan främmande befattningshavare, politiskt parti, partiofficiant eller kandidat att utföra eller underlåta att utföra någon handling som bryter mot den sådan utrikes befattningshavares, politiska partis, partiofficiants eller kandidats lagenliga plikt, eller (iii) införskaffa någon oegentlig fördel; eller

(B) förmå sådan främmande befattningshavare, politiskt parti, partiofficiant eller kandidat att använda sitt inflytande över en främmande regering eller myndighet under denna för att påverka eller influera någon handling eller något beslut från sådan regering eller myndighet,

med syfte att hjälpa sådan inhemsk enhet att införskaffa eller bibehålla affärer för eller med, eller styra affärer till, någon person.

## **(b) Undantag för rutinmässig handling hos en regering**

Undersektionerna (a) och (i) i denna sektion ska inte gälla för något underlättande eller expedierande av betalning till en utrikes myndighetsperson, politiskt parti eller partiofficiant, vars syfte är att expediera eller säkerställa utförandet av en rutinmässig regeringshandling utförd av en utrikes myndighetsperson, politiskt parti eller partiofficiant.

## **(c) Bekräftande försvar**

Det ska betraktas som ett bekräftande försvar för handlingar under undersektion (a) eller (g) i denna sektion att--

(1) betalningen, gåvan, erbjudandet eller löfte om något av värde som tillställts var lagligt enligt de skrivna lagarna och bestämmelserna i den utrikes myndighetspersonens, politiska partis, partiofficiantens eller kandidatens land; eller

(2) betalningen, gåvan, erbjudandet eller löfte om något av värde som tillställts var en rimlig och äkta utgift, såsom utgift för rese- och övernattningskostnader, gjord för en utrikes myndighetspersons, partis, partiofficiants eller kandidats räkning och som var direkt relaterad till--

(A) marknadsöring, demonstration eller förklaring av varor eller tjänster; eller

(B) utförandet eller verkställandet av ett kontrakt med en utrikes regering eller myndighet under denna.

#### **(d) Förbuds föreläggande**

(1) När det förefaller för Attorney General att någon inhemsk enhet på vilken denna sektion är tillämplig, eller en befattningshavare, styrelsemedlem, anställd, agent eller aktieägare därav är i färd med, eller är nära att igångsätta aktion eller praxis som utgör en överträdelse mot undersektion (a) eller (i) i denna sektion, så kan Attorney General, enligt eget gottfinnande, påbörja ett civilrättsligt mål i lämplig domstol (district court) i USA för att stoppa sådan handling eller praxis, och efter korrekt visning, ska ett permanent förbuds föreläggande ges utan deposition av pant.

(2) För syftet med någon civil undersökning, vilken, enligt Attorney Generals åsikt är nödvändig och korrekt för att upprätthålla denna sektion, så har Attorney General eller dennes utsedde rätt att administrera eder och utsagor, inkalla vittnen, samla bevis, och utkräva uppvisande av bokföring, papper och andra dokument som Attorney General bedömer vara relevanta eller materiella för en sådan undersökning. Närvaron av vittnen och produktionen av dokument som bevis kan utkrävas från vilken plats som helst inom USA, eller dess territorium, ägda områden eller samväldet till USA, vid vilken plats för förhör som helst som anges.

(3) I fall av vägran, eller vägran att åttlyda en inkallelse ställd till vilken person som helst, kan Attorney General påkalla hjälp från vilken rättsinstans som helst inom USA, inom den jurisdiktion i vilken sådan undersökning eller process äger rum, eller där sådan person bor eller driver affärer, för att kräva närvaro och vittnesmål samt bokföringsredovisning, papper eller andra dokument. Varje sådan rättsinstans kan utfärda en order som kräver att sådan person närvarar framför Attorney General eller av denne utsedd person, för att där uppvisa bokföring, om så beordrad, eller för att avge vittnesmål som berör ärendet som undersöks. Varje uraktlåtenhet att åttlyda en sådan order från rättsinstansen kan straffas av sådan rättsinstans såsom rättstrots.

All delgivning i ett sådant fall kan ske i den jurisdiktion i vilken sådan person bor eller kan återfinnas. Attorney General kan skapa sådana regler beträffande civilrättsliga undersökningar som kan komma att vara nödvändiga eller lämpliga för att implementera bestämmelserna i denna undersektion.

#### **(e) Riktlinjer från Attorney General**

Senast sex månader efter 1988-Aug-23 ska Attorney General fastställa – efter konsultationer med Securities and Exchange Commission (Kommissionen), Secretary of Commerce (handelsminister), USA:s Trade Representative, Secretary of State (utrikesminister) och Secretary of the Treasury (finansminister), och efter att ha erhållit åsikter från alla intressenter via allmänna informations- och kommentarprocedurer – i vilken utsträckning efterlevnad av denna sektion skulle förbättras och affärsvärlden skulle bli hjälpt av ytterligare klargörande av de ovanstående bestämmelserna i denna sektion och får, baserat på sådant fastställande, och i nödvändig och lämplig utsträckning utfärda--

(1) riktlinjer som beskriver de specifika typerna av uppförande, associerade med vanliga typer av arrangemang vid exportförsäljning och affärskontrakt, som, för justitiedepartementets syfte med nuvarande policy för upprätthållande, Attorney General fastställer att vara i enlighet med de ovanstående bestämmelserna i denna sektion; och



(2) allmänna förebyggande procedurer vilka inhemska enheter får använda på frivillig basis för att bringa sitt uppförande att vara i enlighet med justitiedepartementets nuvarande policy för att upprätthålla de ovanstående bestämmelserna i denna sektion.

Attorney General (justitieministern) ska utfärda riktlinjer och procedurer som återopas i den ovanstående meningen i enlighet med bestämmelserna i underkapitel II i kapitel 5 under Titel 5, och dessa riktlinjer och procedurer ska vara föremål för bestämmelserna i kapitel 7 under denna titel.

## **(f) Attorney Generals bedömningar**

(1) Attorney General, efter konsultation med de lämpliga departementen och myndigheterna i USA och efter att ha erhållit alla intressenters åsikter via allmänna informations- och kommentarprocedurer, ska upprätta en procedur för att ge svar på specifika frågor från inhemska enheter beträffande deras uppförandes överensstämmelse med justitiedepartementets nuvarande policy för upprätthållande beträffande de ovanstående bestämmelserna i denna sektion. Attorney General ska, inom 30 dagar efter att ha erhållit en sådan begäran, utfärda ett bedömande som svar på denna begäran. Bedömandet ska uttala huruvida eller inte visst specificerat framtida möjligt uppförande skulle, för syftet med justitiedepartementets policy, bryta mot de ovanstående bestämmelserna i denna sektion. Ytterligare begäran om bedömningar kan inlämnas till Attorney General beträffande andra specifika framtida möjligt uppförande som är bortom det uppförandeomfång som specificerats i tidigare begäranden. I varje åtgärd vidtagen under de tillämpliga bestämmelserna i denna sektion, så ska det vara en motbevisbar presumption att uppförande, som är specificerat i en begäran av en inhemsk enhet, och för vilken Attorney General har givit en bedömning att sådant uppförande är i enlighet med justitiedepartementets policy för upprätthållande, är i enlighet med de ovanstående bestämmelserna i denna sektion. Sådan presumption kan motbevisas av övervikt av bevis. Vid bedömande av presumptionen enligt detta stycke, ska en rätt vikta alla relevanta faktorer, inklusive men inte begränsat till huruvida informationen som inlämnats till Attorney General var korrekt och komplett och huruvida den var inom det uppförandeomfång som specificerats i någon begäran mottagen av Attorney General. Attorney General ska upprätta procedurer som krävs av detta stycke i enlighet med bestämmelserna i subkapitel II i kapitel 5 under titel 5 och att denna procedur ska vara föremål för bestämmelserna i kapitel 7 under denna titel.

(2) Dokument eller annat material som är givet till, mottaget av eller skrivet i justitiedepartementet eller varje annat departement eller myndighet i USA i samband med en begäran av en inhemsk enhet enligt proceduren beskriven i stycke (1) ska vara undantaget från offentligt uppvisande enligt sektion 552 under titel 5 och ska inte, utom med den inhemska enhetens samtycke, göras allmänt tillgängligt, oavsett huruvida Attorney General besvarar sådan begäran eller huruvida sådan begäran återtas innan ett svar har erhållits.

(3) Varje inhemsk enhet som har ingivit en begäran till Attorney General under stycke (1) får återta sådan begäran innan Attorney General utfärdar ett bedömande som svar på en sådan begäran. Varje begäran sålunda återtagen ska ha ingen kraft eller effekt.

(4) Attorney General ska, i största möjliga utsträckning, ge ledning och i god tid, beträffande justitiedepartementets nuvarande policy för upprätthållande med avseende på de ovanstående bestämmelserna i denna sektion, till potentiella exportörer och små företag som inte kan erhålla specialiserad rådgivning i ärenden som hänför sig till sådana bestämmelser. Sådan vägledning ska vara begränsad till svar på begäran under stycke (1) beträffande hur specifika framtida möjliga uppföranden är samstämmiga med justitiedepartementets nuvarande policy för upprätthållande beträffande de ovanstående bestämmelserna i denna sektion och allmänna förklaringar beträffande ansvar för efterlevnad och av eventuellt ansvar enligt de ovanstående bestämmelserna i denna sektion.

## **(g) Straff**

(1) (A) Varje inhemsk enhet som inte är en fysisk person och som bryter mot undersektion (a) eller (i)

i denna sektion ska bötfällas med ett belopp som är högst \$2 000 000.

(B) En inhemsk enhet som inte är en fysisk person och som bryter mot undersektion (a) eller (i) ska vara föremål för en civil bestraffning med ett belopp på högst \$10 000 fastställt i en talan som väckts av Attorney General.

- (2) (A) Varje fysisk person som är en befattningshavare, styrelsemedlem, anställd eller agent för en inhemsk enhet eller en aktieägare som handlar för sådan inhemsk enhets räkning, som avsiktligt bryter mot undersektion (a) eller (i) i denna sektion ska bötfällas med högst \$100 000 eller få ett fängelsestraff på högst 5 år, eller båda delarna.

(B) Varje fysisk person som är en befattningshavare, styrelsemedlem, anställd eller agent för en inhemsk enhet eller en aktieägare som handlar för sådan inhemsk enhets räkning, som bryter mot undersektion (a) eller (i) i denna sektion ska vara föremål för en civil bestraffning av högst \$10 000 fastställd i en aktion bringad av Attorney General.

- (3) Närhelst en bötessumma eller bestraffning åläggs enligt stycke (2) för någon befattningshavare, styrelsemedlem, anställd eller agent för en inhemsk enhet eller en aktieägare för en inhemsk enhet, så får sådana böter inte betalas, direkt eller indirekt, av sådan inhemsk enhet.

## **(h) Definitioner**

För denna sektionens syften:

- (1) Termen "inhemsk enhet" betyder--

(A) varje individ som är en medborgare, har nationell tillhörighet, eller är boende i USA; och

(B) varje bolag, partnerskap, förening, aktiebolag, trust, oinkorporerad organisation eller enskild firma organiserad enligt USA:s lagar eller vilken som helst delstat, territorium, ägt område eller samvælde inom USA, eller vilken som helst politisk del av USA som har sin huvudsakliga plats för verksamhet i USA, eller som är organiserad enligt USA:s lagar eller enligt lagarna inom en delstat, territorium, ägt område eller samvælde inom USA.

- (2) (A) Termen "utrikes myndighetsperson" betyder en befattningshavare eller anställd hos en utrikes regering eller något departement, myndighet eller del av denna, eller en allmän internationell organisation, eller någon person som agerar i sin officiella funktion för eller för räkning av sådan regering, departement, myndighet eller del av denna, eller för eller för räkning av en sådan internationell organisation.

(B) För syftet av understycket (A), betyder termen "allmän internationell organisation"--

(i) en organisation som är utsedd av exekutiv order enligt sektion 1 av International Organizations Immunities Act (22 U.S.C. § 288); eller

(ii) varje annan internationell organisation som är utsedd av Presidenten via exekutiv order enligt denna sektionens syfte, och som träder i kraft vid det datum då sådan order publiceras i Federal Register.

- (3) (A) En persons sinnesläge är "vetande" med avseende på uppförande, omständighet eller resultat om--

(i) sådan person är medveten om att sådan person utför sådant uppförande, att sådan omständighet föreligger eller att sådant resultat är väsentligen säkert att uppstå; eller

(ii) sådan person har en fast övertygelse att sådan omständighet föreligger eller att sådant resultat väsentligen säkert kommer att uppstå.

(B) När kännedom om existensen för en viss omständighet behövs för ett brott, sådan kännedom anses etablerad om personen är medveten om en hög sannolikhet för existensen av sådan omständighet, såvida inte personen faktiskt tror att sådan omständighet inte föreligger.

(4) (A) Termen "rutinmässig regeringshandling" betyder bara en handling som normalt och ofta utförs av en utrikes myndighetsperson gällande--

(i) att erhålla tillstånd, licenser eller andra officiella dokument som kvalificerar en person att göra affärer i ett främmande land;

(ii) behandla officiella papper såsom visum och arbetstillstånd;

(iii) ge polisskydd, upphämtning och leverans av post, eller att schemalägga inspektioner som är associerade med kontraktprestationer eller inspektioner relaterade till transit av varor genom landet;

(iv) tillhandahållande av telefon, elkraft och vatten, lastning och lossning av last, eller att skydda färskvaror eller råvaror från att kvalitetsförsämrats; eller

(v) liknande ageranden.

(B) Termen "rutinmässig regeringshandling" inkluderar inte något beslut av en utrikes befattningshavare beträffande huruvida, eller under vilka villkor, nya affärer ska sättas upp eller att fortsätta att göra affärer med en specifik part, eller någon aktivitet som företas av en utrikes befattningshavare som är engagerad i beslutsprocessen för att uppmuntra ett beslut att ge nya affärer eller fortsätta med affärer med en specifik part.

(5) Termen "mellanstatlig kommers" eller "kommers mellan delstater" ("interstate commerce") betyder handelsutbyte, kommers, transport eller kommunikation mellan olika (del)stater, eller mellan ett främmande land och vilken som helst (del)stat eller mellan en (del)stat och någon plats eller fartyg utanför denna plats, och sådan term inkluderar användning inom en stat av--

(A) en telefon eller annan mellanstatligt kommunikationsmedel, eller

(B) vilket som helst annat mellanstatligt instrument.

### **(i) Alternativ jurisdiktion**

(1) Det ska även vara olagligt för en United States person att på ett korrupt sätt utföra någon handling utanför USA för att behjälpa sådant erbjudande, betalning, löfte om betalning, eller auktoriserande av betalning av pengar eller erbjudande, gåva eller löfte om gåva, eller auktorisering att ge något av värde till någon av de personer eller enheter som presenteras i styckena (1), (2), och (3) i denna undersektion (a) under denna sektion med den avsikt som presenteras däri, oavsett huruvida sådan United States person använder post eller vilket som helst medel för handel mellan delstater för att främja sådant erbjudande, gåva, betalning, löfte eller auktorisering.

(2) Såsom använd i denna undersektion, betyder termen "United States person" en medborgare i USA (såsom definieras i sektion 101 av Immigration and Nationality Act (8 U.S.C. § 1101)) eller något bolag, partnerskap, förening, aktiebolag, trust, oinkorporerad organisation eller enskild firma organiserad enligt USA:s lagar eller vilken som helst delstat, territorium, ägt område eller samväldie inom USA, eller vilken som helst politisk del av USA.

### **§ 78dd-3. Förbjudna handlingar inom utrikeshandel av personer som inte är utfärdare eller inhemska enheter**

## **(a) Förbud**

Det ska vara olagligt för alla personer utom utfärdare som är föremål för sektion 30 A i Securities and Exchange Act från 1934 (eller en inhemsk enhet såsom definieras i sektion 104 i denna lag) eller för varje befattningshavare, styrelsemedlem, anställd eller agent för sådan person eller aktieägare därav som agerar för sådan persons räkning, medan denne befinner sig inom USA:s territorium, att använda post eller vilken som helst metod eller instrument för handel mellan delstater på ett korrupt sätt för att främja ett erbjudande, betalning, löfte om betalning eller auktorisering av betalning av pengar, eller erbjudande, gåva, löfte att ge eller auktorisering för att ge något av värde till--

(1) någon utrikes befattningshavare med syfte att--

(A) (i) influera någon handling eller beslut som fattats eller vidtagits av sådan utrikes befattningshavare i hans officiella funktion, (ii) att influera sådan utrikes befattningshavare att utföra eller underlåta att utföra någon handling som bryter mot denna befattningshavares lagliga plikt, eller (iii) införskaffa någon oegentlig fördel; eller

(B) förmå sådan utrikes befattningshavare att använda sitt inflytande på en utrikes regering eller myndighet under denna för att påverka eller influera någon handling eller något beslut från sådan regering eller myndighet,

i syfte att hjälpa sådan inhemsk enhet att införskaffa eller bibehålla affärer för eller med, eller styra affärer till, någon person;

(2) något utrikes politiskt parti eller officiant för detta eller någon kandidat för utrikes politisk befattning med avsikt att--

(A) (i) influera någon handling eller något beslut från sådant parti, officiant eller kandidat i sin officiella roll, (ii) förmå sådant parti, officiant eller kandidat att utföra eller underlåta att utföra en handling på ett sätt som bryter mot sådant partis, officiants eller kandidats lagenliga plikter, eller (iii) införskaffa någon oegentlig fördel; eller

(B) förmå sådant parti, sådan officiant eller kandidat att använda sitt inflytande på en utrikes regering eller myndighet under denna för att påverka eller influera någon handling eller något beslut från sådan regering eller myndighet

med syfte att hjälpa sådan inhemsk enhet att införskaffa eller bibehålla affärer med, eller styra affärer till, någon person; eller

(3) någon person, medan denne vet att allt eller någon del av sådana pengar eller föremål av värde kommer att erbjudas, ges eller utlovas, direkt eller indirekt, till någon främmande befattningshavare, till något främmande politiskt parti eller officiant för detta, eller till någon kandidat för utrikes politisk befattning med syfte att--

(A) (i) influera någon handling eller något beslut från sådan utrikes befattningshavare, politiskt parti, partiofficiant eller kandidat i sin officiella roll, (ii) influera sådan utrikes befattningshavare, politiskt parti, officiant eller kandidat att utföra eller underlåta att utföra en handling på ett sätt som bryter mot sådan utrikes befattningshavares, politiska partis, partiofficiants eller kandidats lagenliga plikter, eller (iii) införskaffa någon oegentlig fördel; eller

(B) förmå sådant parti, sådan officiant eller kandidat att använda sitt inflytande på en utrikes regering eller myndighet under denna för att påverka eller influera någon handling eller något beslut från sådan regering eller myndighet,

med syfte att hjälpa en sådan person att införskaffa eller bibehålla affärer med, eller styra affärer till, någon person.

## **(b) Undantag för rutinmässig handling hos en regering**

Undersektionen (a) i denna sektion ska inte gälla för något underlättande eller expedierande av betalning till en utrikes befattningshavare, politiskt parti eller partiofficiant, vars syfte är att expediera eller säkerställa utförandet av en rutinmässig regeringshandling utförd av en utrikes befattningshavare, politiskt parti eller partiofficiant.

### **(c) Bekräftande försvar**

Det ska vara ett bekräftande försvar för handlingar under undersektion (a) i denna sektion att--

(1) betalningen, gåvan, erbjudandet eller löfte om något av värde som tillställts var lagligt enligt de skrivna lagarna och bestämmelserna i den utrikes befattningshavarens, politiska partis, partiofficiantens eller kandidatens land; eller

(2) betalningen, gåvan, erbjudandet eller löfte om något av värde som tillställts var en rimlig och äkta utgift, såsom utgift för rese- och övernattningskostnader, gjord för en utrikes befattningshavarens, partis, partiofficiants eller kandidats räkning och som var direkt relaterad till--

(A) marknadsföring, demonstration eller förklaring av varor eller tjänster; eller

(B) utförandet eller verkställandet av ett kontrakt med en utrikes regering eller myndighet under denna.

### **(d) Förbuds föreläggande**

(1) När det förefaller för Attorney General att någon person på vilken denna sektion är tillämplig, eller en befattningshavare, styrelsemedlem, anställd, agent eller aktieägare därav är i färd med, eller är nära att komma i färd med, någon aktion eller praxis som utgör ett överträdelse mot undersektion (a) i denna sektion, så kan Attorney General, enligt eget gottfinnande, starta ett civilrättsligt mål i lämplig district court i USA för att stoppa sådan handling eller praxis, och efter korrekt visning, ska ett permanent förbuds föreläggande ges utan deposition av pant.

(2) För syftet med någon civil undersökning, vilken, enligt Attorney Generals åsikt är nödvändig och korrekt för att upprätthålla denna sektion, så har Attorney General eller dennes utsedde rätt att administrera eder och utsagor, inkalla vittnen, samla bevis, och utkräva uppvisande av bokföring, papper och andra dokument som Attorney General bedömer vara relevanta eller materiella för en sådan undersökning. Närvaron av vittnen och produktionen av dokument som bevis kan utkrävas från vilken plats som helst inom USA, eller dess territorium, ägda områden eller samvælde till USA, vid vilken plats för förhör som helst som anges.

(3) I fall av vägran, eller vägran att åtlyda en inkallelse ställd till vilken person som helst, kan Attorney General påkalla hjälp från vilken rättsinstans som helst inom USA, inom den jurisdiktion i vilken sådan undersökning eller process äger rum, eller där sådan person bor eller driver affärer, för att kräva närvaron och vittnesmål samt bokföringsredovisning, papper eller andra dokument. Varje sådan rättsinstans kan utfärda en order som kräver att sådan person närvarar framför Attorney General eller av denne utsedd person, för att där uppvisa bokföring, om så beordrad, eller för att avge vittnesmål som berör ärendet som undersöks. Varje uraktlåtenhet att åtlyda en sådan order från rättsinstansen kan straffas av sådan rättsinstans såsom rättstrots.

(4) All delgivning i ett sådant fall kan ske i den jurisdiktion i vilken sådan person bor eller kan återfinnas. Attorney General kan skapa sådana regler beträffande civilrättsliga undersökningar som kan komma att vara nödvändiga eller lämpliga för att implementera bestämmelserna i denna undersektion.

### **(e) Bestraffningar**

(1) (A) Varje juridisk person som bryter mot undersektion (a) i denna sektion ska bötfällas med belopp som är högst

\$2 000 000.

(B) En juridisk person som bryter mot undersektion (a) i denna sektion ska vara föremål för civila böter på högst \$10 000 fastställda i en talan väckt av Attorney General.

- (2) (A) Varje fysisk person som avsiktligt bryter mot undersektion (a) i denna sektion ska bötfällas med högst \$100 000 eller få ett fängelsestraff på högst 5 år, eller båda delarna.

(B) Varje fysisk person som bryter mot undersektion (a) i denna sektion ska vara föremål för civila böter på högst \$10 000 fastställda i en talan väckt av Attorney General.

- (3) Närhelst en bötessumma eller bestraffning åläggs en person enligt stycke (2) på någon befattningshavare, styrelsemedlem, anställd eller agent för en inhemsk enhet eller en aktieägare för en person, så får sådana böter inte betalas, direkt eller indirekt, av sådan person.

## (f) Definitioner

För denna sektionens syfte:

- (1) Termen "person" när den avser en som brutit mot lagen, betyder vilken som helst fysisk person utom en medborgare i USA (såsom definieras i 8 U.S.C. § 1101) eller ett bolag, partnerskap, förening, aktiebolag, trust, oinkorporerad organisation eller enskild firma organiserad enligt ett främmande lands lagar eller lagarna i en del av sådant land.
- (2) (A) Termen "utrikes befattningshavare" ("foreign official") betyder en befattningshavare eller anställd hos en utrikes regering eller något departement eller någon myndighet eller del av denna, eller hos en allmän internationell organisation, eller en person som agerar i sin officiella roll för eller för räkning av någon sådan regering eller departement, agent eller del, eller för eller för räkning av någon sådan allmän internationell organisation.

För ändamålet med undersektion (A), betyder termen "allmän internationell organisation" ("public international organization") --

- (i) en organisation som är utsedd av exekutiv order enligt sektion 1 av International Organizations Immunities Act (22 U.S.C. § 288); eller
- (ii) varje annan internationell organisation som är utsedd av Presidenten via exekutiv order enligt denna sektionens syfte, och som träder i kraft vid det datum då sådan order publiceras i Federal Register.
- (3) (A) En persons sinnelag är "vetande" med avseende på uppförande, omständighet eller resultat ifall-
- (i) sådan person är medveten om att sådan person uppvisar sådant uppförande, att sådan omständighet föreligger eller att sådant resultat är väsentligen säkert
  - (ii) sådan person har en fast övertygelse att sådan omständighet föreligger eller att sådant resultat väsentligen säkert kommer att uppstå.

(B) När kännedom om existensen för en viss omständighet behövs för ett brott, anses sådan kännedom etablerad om personen är medveten om en hög sannolikhet för existensen av sådan omständighet, såvida inte person faktiskt tror att sådan omständighet inte föreligger.

- (4) (A) Termen "rutinmässig regeringshandling" betyder bara en handling som normalt och ofta utförs av en utrikes myndighetsperson gällande--
- (i) att erhålla tillstånd, licenser eller andra officiella dokument som kvalificerar en person att göra affärer i ett främmande land;
  - (ii) behandla officiella papper såsom visum och arbetstillstånd;

- (iii) ge polisskydd, upphämtning och leverans av post, eller att schemalägga inspektioner som är associerade med kontraktprestationer eller inspektioner relaterade till transit av varor genom landet;
- (iv) tillhandahållande av telefon, elkraft och vatten, lastning och lossning av last, eller att skydda färskvaror eller råvaror från att kvalitetsförsämrats; eller
- (v) liknande ageranden.

(B) Termen "rutinmässig regeringshandling" inkluderar inte något beslut av en utrikes befattningshavare beträffande huruvida, eller under vilka villkor, nya affärer ska sättas upp eller att fortsätta att göra affärer med en specifik part, eller någon aktivitet som företas av en utrikes befattningshavare som är engagerad i beslutsprocessen för att uppmuntra ett beslut att ge nya affärer eller fortsätta med affärer med en specifik part.

(5) Termen "mellanstatlig kommers" eller "kommers mellan delstater" ("interstate commerce") betyder handelsutbyte, kommers, transport eller kommunikation mellan olika (del)stater, eller mellan ett främmande land och vilken som helst (del)stat eller mellan en (del)stat och någon plats eller fartyg utanför denna plats, och sådan term inkluderar användning inom en stat av—

(A) en telefon eller annan mellanstatligt kommunikationsmedel,

(B) vilket som helst annat mellanstatligt instrument.

## **§ 78ff. Straff**

### **(a) Avsiktliga brott; falska eller vilseledande påståenden**

En person som avsiktligt bryter mot någon regel i detta kapitel (annat än sektionen 78dd-1 under denna titel) eller någon regel eller föreskrift under denna, där överträdelsen mot denna är gjord olaglig eller efterlevnaden av vilken krävs enligt villkoren i detta kapitel, eller en person som avsiktligt avger, eller förorsakar att det avger, ett påstående i någon ansökan, rapport, eller dokument som krävs inlämnat enligt detta kapitel eller någon regel eller föreskrift under detta eller något företagande som innefattas i ett registreringsuttalande såsom beskrivs i undersektion (d) av sektion 78o under denna titel, eller av någon självreglerande organisation i samband med en ansökan om medlemskap eller deltagande däri eller för att bli associerad med en medlem i denna, vilket påstående var falskt eller vilseledande med avseende på något materiellt faktum, ska det efter fällande dom bötfällas med högst \$5 000 000, eller dömas till högst 20 års fängelse eller båda delarna, utom i det fall då en sådan person inte är en fysisk person i vilket fall böter kan utdömas med högst \$25 000 000; men ingen person ska få fängelsestraff under denna sektion för överträdelse mot någon regel eller föreskrift ifall han bevisar att han inte hade någon vetskap om sådan regel eller föreskrift.

### **(b) Uraktlåtenhet att inlämna information, dokument eller rapporter**

En utfärdare som uraktlåter att lämna in information, dokument eller rapporter som krävs under undersektion (d) i sektion 78o under denna titel eller någon regel eller föreskrift under denna ska ha förverkat till USA ett belopp på \$100 för varje dag sådan uraktlåtenhet att lämna in fortsätter. Sådan förverkan, som ska vara i stället för kriminella böter för uraktlåtenhet att lämna in information som kan bedömas uppkomma under undersektion (a) i denna sektion, ska betalas till Treasury of the United States ska kunna avkrävas i ett civilrättsligt mål i USA:s (regerings) namn.

### **(c) Överträdelser av utfärdare, befattningshavare, styrelsemedlemmar, aktieägare, anställda eller agent för utfärdare**

- (1) (A) En utfärdare som överträder undersektion (a) eller (g) i sektion 30A under denna titel [15 U.S.C. § 78dd-1] ska bötfällas med högst \$2 000 000.

(B) En utfärdare som överträder undersektion (a) eller (g) i sektion 30A under denna titel [15 U.S.C. § 78dd-1] ska vara föremål för civila böter på högst \$10 000 fastställt i en talan väckt av Kommissionen.

- (2) (A) En befattningshavare, styrelsemedlem, anställd eller agent för en utfärdare, eller en aktieägare som agerar för sådan utfärdares räkning, som avsiktligt överträder undersektion (a) eller (g) i sektion 30A under denna titel [15 U.S.C. § 78dd-1] ska bötfällas med högst \$100 000, eller få ett fängelsestraff på högst 5 år, eller båda delarna.

(B) En befattningshavare, styrelsemedlem, anställd eller agent för en utfärdare, eller en aktieägare som agerar för sådan utfärdares räkning, som överträder undersektion (a) eller (g) i sektion 30A under denna titel [15 U.S.C. § 78dd-1] ska vara föremål för civila böter på högst \$10 000 fastställt i en talan väckt av Kommissionen.

.

- (3) Närhelst en bötessumma enligt stycke (2) åläggs någon befattningshavare, styrelsemedlem, anställd, agent eller aktieägare för en utfärdare, så får sådana böter inte betalas, direkt eller indirekt, av sådan utfärdare.